

[英] W.N. 梅德利科特 著

英国现代史

1914
—
1964

商务印书馆

英 国 现 代 史

(1914—1964)

〔英〕 W.N. 梅德利科特 著

张毓文 刘礼生 宁 静 译

黄 席 群 校

商 务 印 书 馆

1990 年 · 北京

W.N. Medlicott
CONTEMPORARY ENGLAND

1914—1964

With epilogue 1964—1974

Longman Group Limited London

根据朗曼出版有限公司 1976 年第三次印刷本译出

YING GUÓ XIÀN DÀI SHI

英国现代史

(1914—1964)

〔英〕W.N. 梅德利科特 著

张毓文 刘礼生 宁静 译

黄席群 校

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行
河北香河县第二印刷厂印刷
ISBN 7-100-00787-9/K·126

1990 年 9 月第 1 版	开本 850×1163 1/32
1990 年 9 月北京第 1 次印刷	字数 523 千
印数 0-1,850 册	印张 21 3/4

定价: 7.55 元

出版说明

《英国现代史(1914—1964)》是英国著名历史学家梅德利科特撰写的,这是他主编的一部11卷本英国史中的最后一本。书中叙述了1914年第一次世界大战爆发到1964年(补记写到1974年)英国政治、经济和社会生活的演变情况。作者不是罗列堆砌事实,而是以两次世界大战以及连续不断的外部危机对英国经济、政治和国内政策的冲击为主线,比较透彻地分析了诸如英国从世界帝国变成一个欧洲一般强国的过程、张伯伦与绥靖政策、英联邦的形成与发展、福利国家的形成以及政党政治等重要问题,并提出了他个人的见解。作者不同意1914—1964年完全是英国衰落时期的说法,认为在本世纪初,英国曾拥有超出其本国实力影响的地位,这50年是一个使其自身适应现代世界现实的持续过程。在这一时期,英国调整了经济、渡过多次大小经济危机、扭转了经济颓势,实现了政治民主化,完成了向福利国家过渡,并在国际舞台上找到了自己适宜扮演的角色。对于张伯伦,作者不同意一般人对他的过多的谴责,认为他执行的绥靖政策是形势的产物,也是一次大战结束后英国历届政府政策的延续。所有这些观点都值得研究探讨。此外,作者在国际关系方面,如论及英美关系、英法关系、英苏关系等时处处为英国立场辩护,对共产主义世界的看法是典型的资产阶级成见,而在国内政治方面,则倾向保守党政治,显然是位资产阶级正统的史学家。我们相信读者在阅读过程中自会对他的种种观点加以分析。

梅德利科特专长外交史,著述甚丰。他的著作还有《经济封

锁》、《凡尔赛条约以来的英国政策》等；此外，还与人合作编纂卷帙浩繁的《英国外交政策文献：1919—1939 年》等书。

原书出版于 1967 年，出版后曾博得西方史学界的好评，被誉为“至今已出版的对英国历史这一十分复杂时期的最全面的综合论述著作”。中译本是根据 1976 年第三次印刷本(附有补记)译出的，我们相信它对于想了解、研究这 50 年的英国历史的读者以及世界史教学研究者都有参考价值。

中译本前言、绪论、第 1—4、6—7 章、补记、关于书目的说明、索引是张毓文翻译的，第 5 章是宁静翻译的，第 8—13 章是刘礼生翻译的。全书由黄席群总校。

目 录

前言	1
绪论	2
第一章 第一次世界大战	12
1914年 一、参战	12
1914—1915年 二、基钦纳, 奇人和替罪羊	23
1915—1916年 三、军火与征兵	32
1916年 四、爱尔兰: 复活节起义	39
1916年 五、阿斯奎斯下台	47
1917年 六、决定性的一年	51
七、工党与和平运动	62
1918年 八、大战的最后阶段	68
第二章 战后的问题与情绪	79
一、计算损失	79
二、社会生活方式	84
三、教育与卫生	92
四、出口与失业	97
五、各政党	107
六、对外政策	113
第三章 不安定的和平	126
1918年 一、联票选举	126
1919—1920年 二、工党要求酬答	130
1919年 三、在巴黎缔结和约	141
1920—1921年 四、衰退与紧缩通货	155

1921年	五、爱尔兰条约	166
1922年	六、联合内阁:衰落与倒台	177
第四章 三次失败		186
1922—1923年	一、博纳·劳未获安定	186
1923年	二、鲍德温与保护贸易	196
1924年	三、第一届工党政府	205
第五章 谋求安定, 1924—1930年		221
1924年	一、保守党重新联合	221
1924—1929年	二、洛迦诺公约与安定	223
1924—1926年	三、黄金与煤炭	234
1926年	四、总罢工	237
1926—1929年	五、安全第一	246
1929—1930年	六、第二届工党政府	257
第六章 危机与复苏		263
1931年	一、工党下台	263
1931年	二、联合政府与医生的权限	278
1931—1932年	三、复苏的开始	284
1932年	四、渥太华会议	290
	五、工业:未解决的问题	293
	六、英美的挫折	301
第七章 过渡中的英联邦		308
	一、英联邦的共同性是什么?	308
1919—1930年	二、帝国防务问题的僵局	318
1931—1933年	三、在满洲的调停活动	321
1930—1935年	四、印度政府法	331
第八章 对外政策和防务		341
	一、对外政策的观点分歧	341
1933—1935年	二、重整军备的开始	350
1935—1936年	三、阿比西尼亚危机	362

1936—1937年	四、鲍德温的暮年	374
第九章 战争来临		380
	一、寻求绥靖	380
1938年	二、奥地利和捷克斯洛伐克	399
1938—1939年	三、慕尼黑的余殃	421
1939年	四、通向战争之路	429
第十章 第二次世界大战		446
1939—1940年	一、晦暗不明的战争	446
1940—1941年	二、必要时就单独战斗	460
1941—1942年	三、希特勒错过了的时机	472
1942—1943年	四、联合作战的种种问题	476
1944—1945年	五、代价巨大的胜利	492
第十一章 冷战与福利：工党上台		504
1945年	一、大选	504
1945—1946年	二、不适宜的大西洋联盟	509
	三、福利与经济制高点	513
1946—1947年	四、外交政策的新方针	520
1948年	五、遏制与恢复	533
1949—1950年	六、失去的乐园	542
第十二章 保守党东山再起		554
1951年	一、工党失势	554
1951—1955年	二、第二个丘吉尔时代	560
1955—1956年	三、艾登、英镑和苏伊士运河	578
	四、重新考虑保守党的方针政策	592
第十三章 进入 20 世纪 60 年代		602
	一、平庸之辈与知识界精华	603
	二、变革之风	611
	三、在欧洲孤立	619

四、一个时代的结束	623
补记, 1964—1974 年	638
关于书目的说明	646
索引	653

前 言

本书是一套叙述大约两千年的英国历史丛书的最后一卷，因此，决定整部历史的截止日期的任务就落在我的肩上。我选择 1964 年作为截止期，因为我深知单凭这一时限就能表明，保守党政府在那一年下台，是否不只是历史学家宜于停笔之时：那一年是不是一个新时代的开始，或者仅仅是一个阶段的结束。但很重要的是以 1914 年为起点，这是毫无疑问的。

本书完全以公开发表的十分丰富的原始资料和第二手资料为基础；就本书的规模来讲，我不觉得有必要参阅所能接触到的各种尚未公开发表的文献。我依照这部多卷本历史的最后几卷著者的办法，只在脚注中提供进一步阅读的参考书，尽管这还谈不上很详尽。除另加说明的以外，这些书都是在伦敦出版的。

在编写本书过程中，我跟许多朋友和同事作过多次探讨，不仅饶有兴趣，而且获益非浅。其中包括我在伦敦经济学院主持的两次世界大战之间的历史讨论会的与会人员和在学院里同我比邻而居的已故的雷金纳德·巴西特教授。阿萨·布里格斯教授阅读过本书全部手稿，还提出了许多有益的建议。马里兰州贝塞斯达的 H. 邓肯·霍尔先生、A. C. F. 比尔斯教授和普雷斯内尔博士对部分手稿提出过极其有益的意见。我的妻子在很多地方曾给予我实际帮助，我的秘书 P. 约瑟夫夫人为书稿的出版做了出色的准备工作。

W. N. 梅德利科特

1965年11月于伦敦经济学院

绪 论

人们时常说，近代历史学家的不利条件是缺乏洞察力和具体资料。影响最近半个世纪历史的很多政治活动家依然健在，他们能够补充或否定自己从前披露的情况，这是事实。最近时期的事件有很多似乎是与我们有关系的和我们很感兴趣的，而后世历史学家则可能认为这都毫无意义，这也是实际情况。事件和运动，就其作为未来发展的前因而言，必须留待维多利亚时代人们宽宏地称为公允的后人的喉舌做出最后的定评。

但是，在论述比较遥远的时代和问题的人们中间发生争论甚至感情用事的现象并非罕见，而且任何历史时期的史料文献都不够完整。当然，本卷所包括的 50 年历史并非只是互不关联、杂乱无章的史实堆砌，我们也并非不能判明很多大有影响的重要趋势，或者界说当代男女所试图解决的主要问题。今天，历史学家通常贬低当代男女具有追求真正的客观性的能力，因此，我们大可怀疑后人的喉舌能否比我们发表更一致的看法。总的说来，当代历史学家有很多有利条件。他们选择的课题具有广泛而自然的吸引力，就史实而言，他们占有丰富的材料，他们本人就是活生生的见证，因此，他们没有什么理由忘记任何问题都有其两面性。

1914 年标志着经过先前 99 年表面上的和平之后的一个明显转折点，也是人们所熟悉的国内外事态发展的现代阶段的开端。我把本书直接了当地定名为《英国现代史》，因为很难想出任何其它比较适当的名称来表明这一多事而相当可怕的时代。戴维·汤姆森博士把直至 1945 年为止的 20 世纪这段岁月称作“暴力时代”，

这一名称在某种程度上也适用于 1945 年以后的时期，尽管并不适用于英国国内方面，因为 1926 年以后，英国国内的确处于十分和平的状态。两次世界大战之间的时期，被称为“幻想的时代”和“鲍德温的时代”；1945 年—1951 年，被描写为“经济紧缩时代”，的确是这样的；但是，20 世纪 20 年代的 10 年在很多方面也是这样的年代。奥利弗·弗兰克斯爵士把 1921 年以后的 40 年称为“大倒退”时期。我们可以说这半个世纪是有组织的福利时代，而且殖民政策和国际政策的利他主义因素使我们不仅可用这一名称说明很多国内活动，也可说明很多对外活动。与 1914 年以前的时代对比，这也是集体主义时代，不仅在调节公民日常生活方面是如此，而在国际舞台方面也是如此。在国际舞台上，旧式外交的特殊组合已为范围广阔、持久而正式化的集团所代替；今天，对外政策方面大多数问题必须在这种复杂的机构中进行解决。但是，这类名称尽管本来是很有益的，却并非无所不包。

但是，一部从 1914 年写起的英国史的主题是容易明确的。它必然是几乎连续不断的一系列外在危机对英国国内经济和国策的冲击。其里程碑是两次世界大战（1914 年—1918 年和 1939 年—1945 年），每次大战后接踵而至的是精神上丧失锐气和经济上发生困难的时期，或许也缺乏意志力和生气。英国几届政府在 20 世纪 30 年代和 50 年代都不曾下定决心在欧洲事务中率先行动，尽管 1939 年向希特勒挑战 and 1961 年决定寻求加入欧洲共同市场时开始了比较积极的阶段。经过这 50 年几乎难以忍受的紧张局面和激烈异常的党争之后，英国事务似乎出现了一定程度的稳定局面，因为 1964 年 10 月大选中两大政党虽然在经济方面紧急措施的抉择问题上有过激烈争论，但在将来如何处理英国面临的内政问题和外交问题上并无明显的根本分歧。

这一漫长的时期本身有明显的一贯性；倘若认为第一次世界

大战意味着与过去完全决裂，则是严重的误解。英国在 19 世纪末以前即已面临新的挑战和问题；1914 年只是在不能再无视更紧迫的问题这一意义上是个转折点。战前一代人由于感到其日常生活和制度的不可动摇的特性而未能全部清楚地看到这些有待解决的问题的范围。政界高层人士和上流社会的传统权威和显赫地位的外表毫无改变，只有英王乔治五世和玛丽王后在宫廷生活方面稍稍有所节制，人们认为舆论，至少旧日贵族是欢迎这种节制的。就整个国家而言，大家虽然并非未意识到外国的竞争和外国的仇恨情绪，却没有严重地预感到大战行将来临，严重的经济衰退亦将接踵而至；国王、上院和下院（对上院有些冷淡）、资本主义制度、独立的教会和国教会、进步、穷人和英帝国被认为是理应存在的；但人们所怀疑的是根本性变革的可能性，而不是社会改革或其它方面改革的可能性。工业罢工和妇女参政运动者的激烈行动，证明任何要推翻工业或政治的既定秩序的热望都会落空，而并不证明缺乏批判精神。一些旁观者认为，英国虽面临重重困难，却能顺利解决。一位友好的美国大使在 1914 年 2 月写道：“要经过很长时期才能使英国破产。”尽管如此，他还是想到了破产问题。从前，这位大使在承认英国人民有“可怕的贫民窟”和“游手好闲的阶级”之后，不提衰退的看法。“世界上从来不曾见过比他们的统治阶级的精华更为优秀的人物。……我到处遇见这样的人物——教养有素，品格高尚，体魄健壮，富有才智，热爱国家”。但是，一旦战争来临，它却未能象轻易地堵塞某些道路那样结束一首田园诗，而在战后一代很多人看来，那是一些更有吸引力的道路。

我们可以把由于大战而严重化，但并非大战所造成的种种问题归纳为四类——即外交、经济、社会—政治、帝国问题。自本世纪初以后，人们越来越怀疑保持孤立（长期以来被视为规避他国人民的忧患的良策）是否不会使英帝国成为欧洲或其它地区任何掠

夺成性的强国的劫掠对象。实力充沛的英国皇家海军受到了崛起的德国海军力量的挑战，而且也在历史上首次受到欧洲海域以外两个潜在的第一流海军强国日本和美国的挑战。与日本结盟，对美国在加勒比海和阿拉斯加的一切要求作出让步，与法国和俄国分别于 1904 年和 1907 年解决突出的殖民地问题，这一切无非企图使各种问题简单化，而不是解决德国争霸这一根本问题，当时希望通过缔结海军协定、割让殖民地和放弃征兵或同法国结盟一类刺激性姿态以缓和德国争霸问题。直至 1914 年 8 月，英国才承担对法国的不可改变的义务；争取保持孤立、调停纠纷、和承担义务等相对有利的条件，仍然是战后有待解决的问题。

经济实力对比几乎同样也在发生变化，这是众所周知的事实；但是竭力维护明显有利的制度，似乎仍比寻求并非十分明显有利的另一种制度为佳。英国面临新工业化对一个古老的工业国产生影响的特殊问题。它将约占全国工业产量 1/3 的产品出口，以维持食品和原料的大量进口。在几个世代期间，英国商品贸易通常是进口大大超过出口，同时又由于有海运业、海外投资和保险业的收入而能够保持顺差。但是 1900 年以后的 10 年间，交换条件不断恶化——进口费用相对来说高于同等出口量的费用。而且，英国出口商品不断被外国竞争者从一些传统市场排挤出去，从外国竞争者的本国市场排挤出去。这就多少激起民众对外国不公平的作法的愤慨，并引起外国反唇相讥，责备英国妒忌合法竞争而且伪善地把本国利益与公益等同起来的作法。但是，英国自 19 世纪 70 年代以来，大概一直是世界工业化的纯得益者；它在钢、生铁、煤、机器制造和纺织品生产方面的产量稳步上升，尽管其增长速度低于主要竞争对手德国和美国。1870 年至 1913 年期间，英国在世界贸易中所占份额从 23% 降至 17%，但英国仍高于美国（占 15%）和德国（占 12%）。英国仍占有世界运输业的 40%，而且，

1909年至1913年是充分就业与扩大对外贸易和对外投资的繁荣时期,1903年以来的全面改善过程继续在进行。

- 5 在这种情况下,英国政府和企业界绝非未意识到冷风阵阵袭来,但仍认为采取对抗手段会得不偿失,招致报复。拒绝自由贸易和不相信外国竞争的刺激,未免失之过早。但是,某些措施,像从1887年的《商标法》到1914年英国政府关于占有英国一波斯石油公司半数股份的决定,是背离有多样效益而非正统的自由放任主义政策的。约瑟夫·张伯伦的关税改革方案之所以失败,有多种原因,包括19世纪90年代衰退的全面复苏,保护贸易制不可能扩展到世界市场的实际情况,对食品价格上涨的担心,以及1906年政治钟摆的摆动。但是,从那时起关税改革主义者在保守党人中开始得势,维多利亚时代的过于自信情绪再次受到挑战。

采取工业罢工和争取政治代表权方式的现代阶段工人阶级的行动,是19世纪80年代后期和90年代经济萧条的产物,当时两个老党均放过了把这些行动控制在自己轨道上的机会。工时过长,住宅破旧,食品粗劣,失业时可能陷入赤贫,或者患病,这一切仍然是最下层工人的命运。作为熟练工人和工匠的正常就业的工人贵族能够通过所在的工会照顾自身利益,但是由于物价上涨、英国工业发展速度相对缓慢和雇主牟得暴利的影响,他们中间也有一种在扩散着的持久的不满情绪。人们普遍感到存在着一个受到充分注意而一直未获解决的重大问题。在劳工或同情劳工方面,出现了从刚成立的或增强了力量的工会到费边社(1884年)等大量团体;也涌现出H. M. 海因德曼的社会民主联盟(1883年)等影响较小的团体,后来又产生独立工党(1893年)、劳工代表委员会(1900年)和工党(1906年主要依靠自由党的支持而在下院形成的一个独立政党)等。工党多数成员是普通自由党人或旧式“激进派”,但有些已自称为社会主义者,而且从1900年以来这一称呼

使他们的对手感到深受威胁并为之大伤脑筋。人们开始议论工团主义和工联主义，第二国际把国际工人阶级的团结与和平主义联系起来；在英国国内，由于受到厄尔斯特^①、保守党和从事妇女参政运动的顽强的妇女等榜样的鼓舞而增强了战斗精神。两大老党和地方当局大力推行清除城市贫民窟计划，发展教育和国民保险以消除社会弊病。1906年以后，自由党政府发起一场扩大社会救济的运动，继而于1909年提出“人民的预算”。这一切完全是一个故事的重新开端，它成为1918年以后内政方面的主要课题。在这里指出下面一点也就足够了：自由党未能解决这一问题，阿斯奎斯在完成其早期使命后，并没有实施思想领导，从而为本党提出一个新的改革纲领，正如艾德礼1951年以后在类似的环境中未能做到这一点一样。

在19世纪80年代，国人开始有了“帝国”意识，90年代则为帝国感到骄傲，20世纪开始以后却对帝国越来越感到羞耻。起源于自由党激进派、和平主义者和马克思列宁主义者，并建立在十分令人不愉快的历史和一厢情愿的经济思想基础上的关于剥削的理论，激发了人们一种内疚感，使人感到窘困；这种窘困感开始削弱那种对文明的使命和英国统治下的和平的纯粹幸福信念。英国人，很容易由于回忆起自己的一时感情流露、摇旗呐喊和拉迪亚德·吉卜林突如其来地告诫（一切人）不可胡吹瞎说而感到难堪，往往首先以为是本人的自高自大出了毛病，而不是帝国出了毛病。吉卜林的话实际正是这个意思。但是，英国政治家及其顾问们所面临的三个难于抉择的政策问题，其性质是比较独特的。第一个问题是估量以帝国联邦和帝国自由贸易制度为基础而结合得比较严密

^① 爱尔兰的一个地区，包括北爱尔兰的所有6郡以及爱尔兰共和国的多尼戈尔、卡文和莫纳亨三郡。1920年以前它一直是统一的爱尔兰的四省之一。现在该词通常只指北爱尔兰。——译者

的英联邦的向心力的大小；和这个问题有部分联系的是那些梦想把美国和德国纳入一个盎格鲁撒克逊联盟的种族主义者的观点。其次是帝国防务和帝国外交政策问题，以及如何把自治领要尽自己的本分的倾向与它们不愿把主动权永远放弃由母国掌握的想法加以调和的问题。接纳帝国的代表的主张一旦被接受，成立帝国防务委员会就有助于问题的解决。第三个问题是尽管有那些怀疑当地居民的能力或忠诚的人，如何使帝国属地做好自治的准备。除爱尔兰的情况有所不同外，这些问题的全面冲击被推迟到战后，但这只是增强了冲击的力量而已。

战争使所有这些纷纭复杂的问题和困难更突出了。在经济形势恶化的同时，劳工运动改善了组织状况并增强了自信心，资本主义城堡看来已不复是攻不破的，两次世界大战之间年代主要是保守党人当权的几届政府遭到错综复杂的、带有很多潜在的意识形态和阶级意识的实际抨击。但是对两次世界大战之间的英国几届政府来说，英国对外问题一直未得到根本解决，乃是国内巨大进步的主要障碍，而整个工党由于极力坚持改善国内状况，长期以来不重视这个观点。拉姆齐·麦克唐纳和斯诺登 1931 年由于这一问题而退出工党。对外方面长期存在的政治和经济上的麻烦在两次世界大战之间和 1945 年以后都阻碍了国内进步，这是肯定无疑的。1918 年以后，面临着比抨击他们的人一般所承认的还要严重得多的困难，英国领导人真能干出一番比他们实际做的好得多的成绩吗？或者，他们真是一班庸庸碌碌无进取心或只追求私利的人，因而未能充分利用自己的机会吗？

提出这些问题，就是在问英国是否并未被向它提出要求的人指派担任力不胜任的角色。这一时期结束时，人们普遍认为英国的声望地位都低落了。赫鲁晓夫先生在 1958 年 4 月说过：“英国雄狮一声怒吼而震撼一切的日子已经一去不复返了。”1962 年